

VERTAALHULP BIJ 33.1

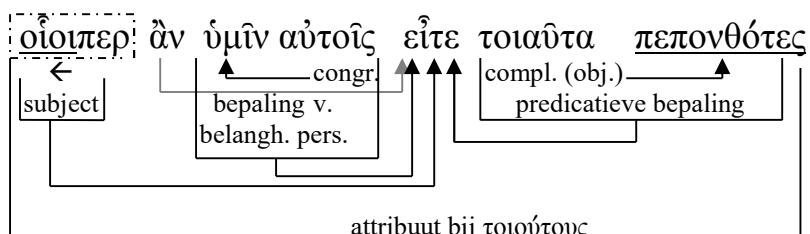
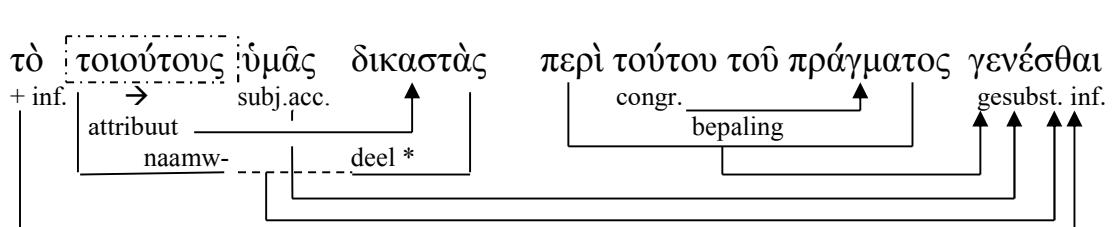
Περὶ πολλοῦ ἃν **ποιησαίμην**, ὁ ἄνδρες, τὸ τοιούτους ὑμᾶς δικαστὰς περὶ

< ---predicaat--- >

< -----comple-

τούτου τοῦ πράγματος γενέσθαι οἶοιπερ ἃν ὑμῖν αὐτοῖς εἴτε τοιαῦτα πεπονθότες

ment (zie kader)----->



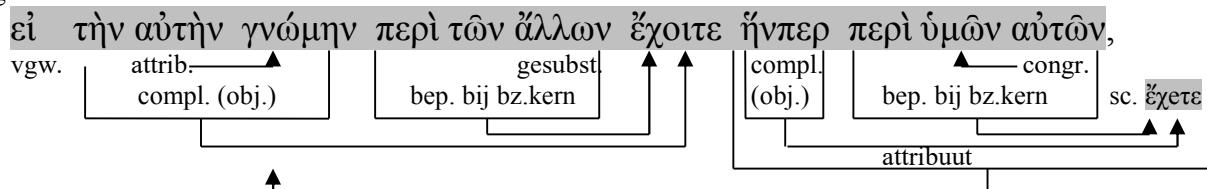
* τοιούτους ὑμᾶς δικαστὰς... γενέσθαι: Neem als uitgangspunt voor de infinitivusconstructie:
ὑμεῖς τοιοῦτοι δικασταὶ εἰσίν.

εὖ γὰρ **οἵδ'** ὅτι, εἰ τὴν αὐτὴν γνώμην περὶ τῶν ὄλλων ἔχοιτε ἥνπερ περὶ ὑμῶν
αὐτῶν, οὐκ ἃν εἴη ὅστις οὐκ ἐπὶ τοῖς γεγενημένοις ἀγανακτοίη, ἀλλὰ
πάντες ἃν περὶ τῶν τὰ τοιαῦτα ἐπιτηδευόντων τὰς ζημίας μικρὰς
ήγοισθε.

pred. < -----complementszin (zie kader)----->

ὅτι,

vgw.



< -----bepaling (van voorwaarde) bij de 1^e kern van de bz. ὅτι etc.)----- >

οὐκ ἀν [εἴη] ὅστις* οὐκ ἐπὶ τοῖς γεγενημένοις ἀγανακτοίη, ἀλλὰ πάντες
 subject bep. bepaling met gesubst ptc. N. voegw.

pred.1< -----subjectzin bij pred. 1----- > subj. bij pred. 2

ἀν περὶ τῶν τὰ τοιαῦτα ἐπιτηδευόντων τὰς ζημίας μικρὰς ἡγοῖσθε
 compl. (obj.) gesubst. ptc. M.

< -----bepaling bij 2e kern van de bz. ὅτι etc. ----- > <compl. (obj.)> 2e compl. predicaat 2

* ὅστις: met ingesloten antecedent

καὶ ταῦτα οὐκ ἀν [εἴη] μόνον παρ' ὑμῖν οὕτως ἐγνωσμένα,
 vgw. subject < 2- <pre- ----- 1 > 2-voudi- <----- dicaat----- >

ἀλλ' ἐν ἀπάσῃ τῇ Ἑλλάδι·
 vgw. vul aan: καὶ congr. ----- >

< 2 >
 ge bepaling bij de zinskern----- >

περὶ τούτου γὰρ μόνου ἀδικήματος καὶ ἐν δημοκρατίᾳ καὶ ὀλιγαρχίᾳ

congr.

congr.

congr.

< -----bepa- ling bij de zinskern----- > < -----bepaling bij de zinskern ----- >

ἡ αὐτὴ τιμωρία τοῖς ἀσθενεστάτοις πρὸς τὸν τὰ μέγιστα δυναμένους

attrib.

gesubst. adi. M.

zie noot

gesubst adi.

gesubst. ptc.

compl. obj

< -----subject----- > < -----complement----- > < -----bepaling bij de zinskern----- >

ἀποδέδοται, ὥστε τὸν χείριστον τῶν αὐτῶν τυγχάνειν τῷ βελτίστῳ

+ inf.

gesubst.
subjectsacc.

gesubst. N.

gesubst. M
complement

com-

com-

com-

< --predicaat-- > < -----bepaling (van gevolg) bij de zinskern----- >

οὗτος, ὁ ἄνδρες, ταύτην τὴν ὕβριν ἀπαντες ἀνθρωποι δεινοτάτην **ήγοῦνται**

congr.

attribuut

congr.

<complement (object)> < -----subject----- > < -2^e compl.-> < predicaat >